

ENRIQUE BAZ

Senador.

Sénateur.

Senator.



Enrique Baz

Se puede decir que Enrique Baz ha conquistado la alta posición que ocupa, con la exclusiva fuerza de su voluntad, pues aunque cuenta entre sus ascendientes dos obispos de Puebla, Vazquez y Palafox, y á un español de este mismo apellido que se hizo célebre defendiendo la ciudad de Zaragoza en España contra los mariscales del ejército de Napoleon, siendo además sobrino de nuestro renombrado compatriota Juan José Baz, careció de bienes de fortuna y tuvo que abandonar sus estudios profesionales en México para sostener á su familia, entrando á una casa de comercio, donde hizo algunos progresos admirables, pero este era el momento en que se principiaban á introducir en México muchos franceses en la época de la intervención, y Baz por prudencia se separó del magnífico empleo que tenía, ocupándose de corredor de 1ª clase, con cuyo carácter ayudó cuanto pudo al ejército liberal, que al mando de Porfirio Díaz sitiaba á la ciudad de México en los últimos días del imperio, y á la capitulación de la plaza. El mismo día en que se efectuó esta, fué en Tacubaya al general en jefe ofreciéndole un empréstito de un millón de pesos, á nombre del comercio, que solicitaba á la vez la concesión de una conducta de caudales, cuyos derechos podían servir de una ayuda eficaz para las atenciones del ejército sitiador. Arreglado el asunto de la conducta con Justo Benítez, secretario entonces del cuartel general, quedó realizado el servicio que Baz deseaba, ingresando á las cajas de las fuerzas liberales doscientos mil pesos por los derechos devengados y

On peut dire que Enrique Baz a acquis la haute situation qu'il occupe par la seule force de sa volonté, car bien qu'il compte parmi ses ascendants deux évêques de Puebla, Vazquez et Palafox et un général espagnol de ce même nom, qui se rendit célèbre par la défense de la ville de Zaragoza en Espagne contre les maréchaux de Napoleon, et bien qu'il soit, en outre, neveu de notre célèbre compatriote Juan José Baz, il n'était pas favorisé par les biens de la fortune, et afin de maintenir sa famille il dut abandonner ses études professionnelles à Mexico, pour entrer dans une maison de commerce, dans laquelle il fit d'admirables progrès, et qu'il géra à diverses reprises en l'absence de son propriétaire. Mais cette maison était française et fréquentée, naturellement, par beaucoup de français à l'époque de l'intervention, Baz, par scrupule, quitta le bel emploi qu'il avait, se fit courtier de première classe, et, en cette qualité, aida, autant qu'il put l'armée libérale, qui sous les ordres de Porfirio Diaz assiégeait la ville de Mexico dans les derniers jours de l'empire, ainsi qu'à la capitulation de la place. Le jour même de la reddition, il se rendit auprès du général en chef à Tacubaya et lui offrit un prêt d'un million de piastres, au nom du commerce, qui sollicitait en même temps l'envoi d'une conduite d'espèces, dont les droits pouvaient être d'un grand secours pour les besoins de l'armée assiégeante. L'affaire de la conduite ayant été réglée avec Justo Benítez, alors secrétaire du quartier-général, le service que Baz désirait se réalisa, et les caisses des forces libérales reçurent deux cent mille piastres pour les droits dus, peu de temps

It may be said that Enrique Baz has attained the high position that he occupies, exclusively through the force of will, because although he has among his ancestors two bishops of Puebla, Vazquez and Palafox, and a Spanish General of the same name that became famous defending the city of Zaragoza in Spain against the marshals of Napoleon's army, and is likewise nephew of our renowned fellow countryman Juan José Baz, he lacked pecuniary means and was obliged to abandon his professional studies in the City of Mexico in order to support his family. He entered a business house, where he made splendid progress and at various times even remained at its head in the absence of the principal member of the firm. But as the latter was a Frenchman, and his house was visited by many Frenchmen at the time of the intervention, Baz prudently abandoned the splendid position he had and acted as broker of the first class, and as such he did all he could to favor the liberal army that, under the command of Porfirio Diaz, laid siege to the city of Mexico in the last days of the empire and up to the surrender of the city. On the same day that this event took place he saw at Tacubaya the commander in chief and offered him a loan of one million dollars from the business men of the capital, who desired at the same time to withdraw a large amount of money, the duties on which could serve most efficaciously to defray the expenses of the besieging army. When the matter of the withdrawal of the money was arranged with Justo Benítez, who was the Secretary of the Quartermaster general, the service that Baz desired to render was done, and two hun-